

	Romanian
A guide to COVID-19 vaccination	Un ghid despre vaccinarea împotriva COVID-19
All women of childbearing age, those currently pregnant or breastfeeding	Toate femeile de vârstă fertilă, cele în prezent însărcinate sau care alăptează
You must read this before you go for vaccination	Trebuie să citiți acest pliant înainte de a vă prezenta pentru vaccinare
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The early COVID-19 vaccines do not contain organisms that can multiply in the body, so they cannot infect the person being vaccinated or an unborn baby in the womb.	Vaccinurile COVID-19 disponibile în Regatul Unit s-au demonstrat a fi eficiente și au un profil de siguranță bun. Vaccinurile timpurii COVID-19 nu conțin organisme care să se poată multiplica în corp deci nu pot infecta persoana vaccinată sau un bebeluș încă nenăscut în uter.
Many vaccines can be given safely in pregnancy so why am I being advised against this vaccine?	Multe vaccinuri pot fi administrate în siguranță în timpul sarcinii deci de ce sunt sfătuită împotriva acestui vaccin?
The vaccines have not yet been tested in pregnancy, so until more information is available, those who are pregnant should not routinely have this vaccine. Non-clinical evidence is required before any clinical studies in pregnancy can start, and before that, it is usual to not recommend routine vaccination during pregnancy.	Vaccinurile nu au fost încă testate în timpul sarcinilor și așadar până în momentul în care mai multe informații vor fi disponibile, în general persoanele însărcinate nu ar trebui să fie vaccinate. Înainte ca orice studii clinice să se deruleze, este necesară obținerea de dovezi neclinice și așadar, înainte de această etapă, de obicei nu se recomandă vaccinarea de rutină în timpul sarcinilor.
Evidence from non-clinical studies of the Pfizer BioNTech vaccine has been received and reviewed by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). This evidence was also reviewed by World Health Organization and the regulatory bodies in the USA, Canada and Europe and has raised no concerns about safety in pregnancy. Non-clinical studies of the Astra-Zeneca COVID-19 vaccine have raised no concerns.	Dovezile din cadrul studiilor neclinice ale vaccinului Pfizer BioNTech au fost primite și revizuite de Agenția de regularizare a medicamentelor și produselor de îngrijire a sănătății (MHRA). Aceste dovezi au fost de asemenea revizuite de Organizația Mondială de Sănătate și autoritățile de reglementare din Statele Unite ale Americii, Canada și Europa și nu indică îngrijorări cu privire la siguranța lor în timpul sarcinilor. Studiile neclinice ale vaccinului Astra-Zeneca COVID 19 nu indică nicio îngrijorare.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has	Comitetul pentru vaccinare și imunizare (JCVI) a recunoscut că potențialele

recognised that the potential benefits of vaccination are particularly important for some pregnant women. This includes those who are at very high risk of catching the infection or those with clinical conditions that put them at high risk of suffering serious complications from COVID-19.	beneficii ale vaccinării sunt mai ales importante pentru unele femei însărcinate. Aici se includ cele care sunt în situație de risc major de a contracta o infecție sau cele cu afecțiuni clinice care le supun unui risc sporit de a suferi complicații din cauza COVID-19.
What does this mean for me?	Ce înseamnă acest lucru pentru mine?
Here are the key points you should consider:	Acestea sunt punctele cheie pe care ar trebui să le luați în considerare:
<ul style="list-style-type: none"> if you are pregnant you should not be vaccinated unless you are at high risk – you can be vaccinated after your baby is born 	<ul style="list-style-type: none"> dacă sunteți însărcinată, nu ar trebui să fiți vaccinată decât dacă sunteți în situație de risc sporit – puteți fi vaccinată după ce se naște bebelușul
<ul style="list-style-type: none"> if you have had the first dose and then become pregnant, you should delay the second dose until after your baby is born (unless you are at high risk) 	<ul style="list-style-type: none"> dacă ați primit prima doză de vaccin și apoi ați rămas însărcinată, ar trebui să amânați a doua doză până după ce se naște bebelușul (cu excepția situației în care sunteți în situație de risc)
If you are pregnant and think you are at high risk, you should discuss having or completing vaccination with your doctor, nurse or midwife.	Dacă sunteți însărcinată și credeți că sunteți într-o situație de risc sporit, ar trebui să discutați cu doctorul, asistenta medicală sau moașa dvs. despre vaccinare sau finalizarea acesteia.
Although the vaccine has not been tested in pregnancy, you may decide that the known risks from COVID-19 are so clear that you wish to go ahead with vaccination. There is no advice to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination. Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Deși vaccinurile nu au fost testate în timpul sarcinilor, este posibil ca dvs. să decideți că riscurile cunoscute ale COVID-19 sunt atât de clare încât doriți să fiți vaccinată. Nu există sfaturi cu privire la evitarea sarcinilor după vaccinarea împotriva COVID-19. Vaccinarea, ajută la protejarea celor mai vulnerabili.
Breastfeeding	Alăptarea
There are no data on the safety of COVID-19 vaccines in breastfeeding or on the breastfed infant. Despite this, COVID-19 vaccines are not thought to be a risk to the breastfeeding infant, and the benefits of	Nu există statistici cu privire la siguranța vaccinurilor COVID-19 în timpul alăptării sau asupra bebelușului alăptat. În ciuda acestui fapt, vaccinurile COVID-19 nu se consideră a reprezenta un risc pentru bebelușul alăptat iar

breastfeeding are well known. Because of this, the JCVI has recommended that the vaccine can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations in the USA and from the World Health Organization. If you are breastfeeding, you may decide to wait until you have finished breastfeeding and then have the vaccination.

beneficiile alăptării sunt bine cunoscute. Din cauza aceasta, JCVI a recomandat că vaccinurile pot fi administrate în timpul alăptării. La fel se recomandă și de către Organizația Mondială de Sănătate precum și în Statele Unite ale Americii. Dacă alăptați, puteți dvs. decide să așteptați până când nu mai alăptați și apoi să fiți vaccinată.